

Fra terskel til oversikt - fra B1 til B2 -

©Gølin Kaurin Nilsen
Doktorgradsstipendiat , IGIS
Fakultet for utdanning og humaniora
Universitetet i Stavanger

B1/B2-prøven

- Nivå B2, skriftlig og muntlig, gir grunnlag for opptak til høyere utdanning
- *Test i norsk – høyere nivå* fortsetter som før: måler B2/C1 og kan avlegges i utlandet
- Poengberegning:

<http://www.samordnaopptak.no/info/om/lover-og-regler/rangering/index.html>

Spesifikke trekk ved B2

«Nivå B2 karakteriserer en språkbruker som ikke bare har tilstrekkelige språklige ressurser til å mestre dagliglivets utfordringer, men som også kan hevde seg, og kan hevde seg godt, blant annet gjennom evne til å gjøre rede for og underbygge synspunkter og argumentere for en sak. Nivået kjennetegnes også av en stor grad av språklig bevissthet; innlærere på dette nivået er ofte klare over sine språklige mangler og svakheter og vil ofte kunne rette opp feil selv.»

Carlsen 2012: 21 (Norsk profil)

B1

B2

Språkbruken er kommunikativ.

Språkbruken er kommunikativ, men språkbrukeren kan i tillegg gi nyanserte og presise beskrivelser.

Den egenproduserte teksten er enkel, men sammenhengende.

Den egenproduserte teksten er klar, detaljert og saklig med relativt høy grad av presisjon, og den viser at språkbrukeren kan argumentere for eget syn på en sak.

Språkbrukeren kan oppfatte hovedinnholdet og spesifikke detaljer i enkel informasjon når det snakkes relativt langsomt og tydelig.

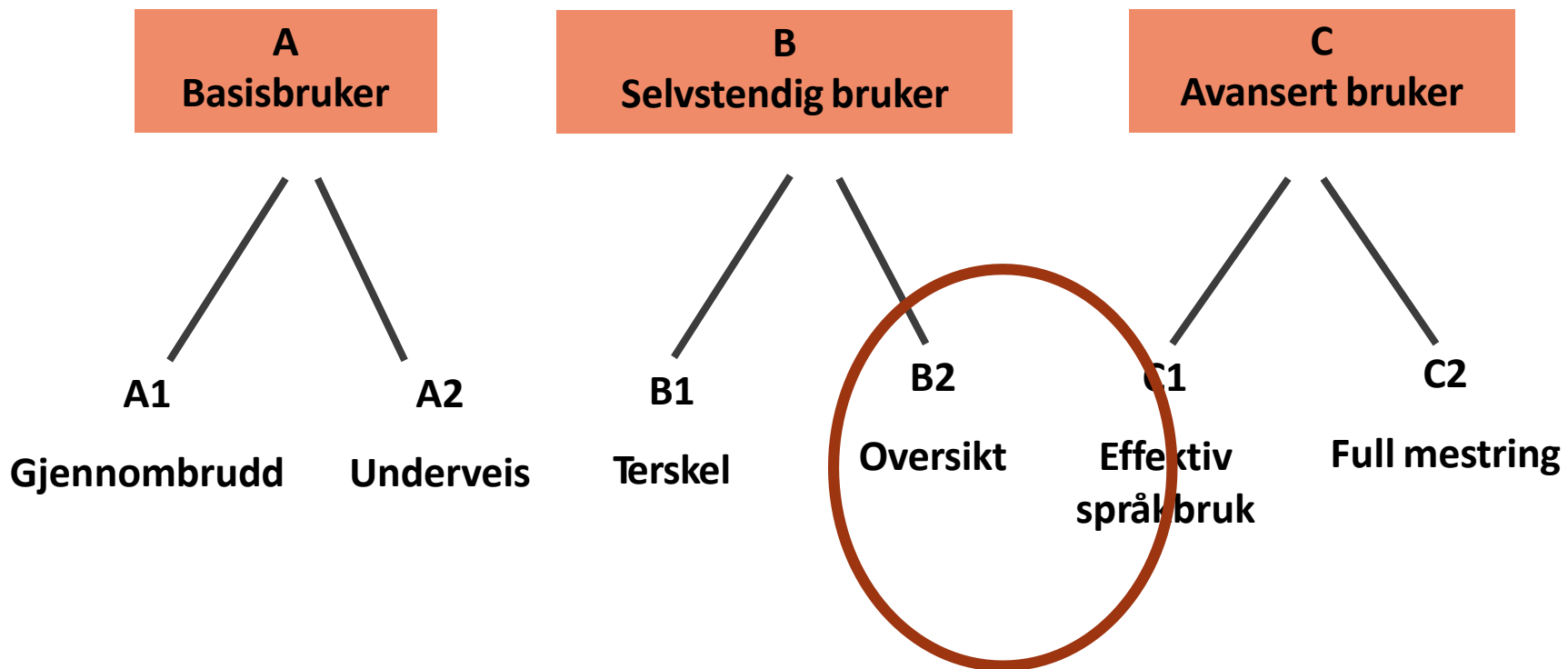
Språkbrukeren kan følge framstillinger med komplekse argumentasjonsrekker hvis emnet er relativt kjent og overgangen mellom punktene markeres.

Språkbrukeren kan snakke sammenhengende på en forståelig måte.

Språkbrukeren kan snakke sammenhengende i et ganske jevnt tempo (relativt uanstrengt).

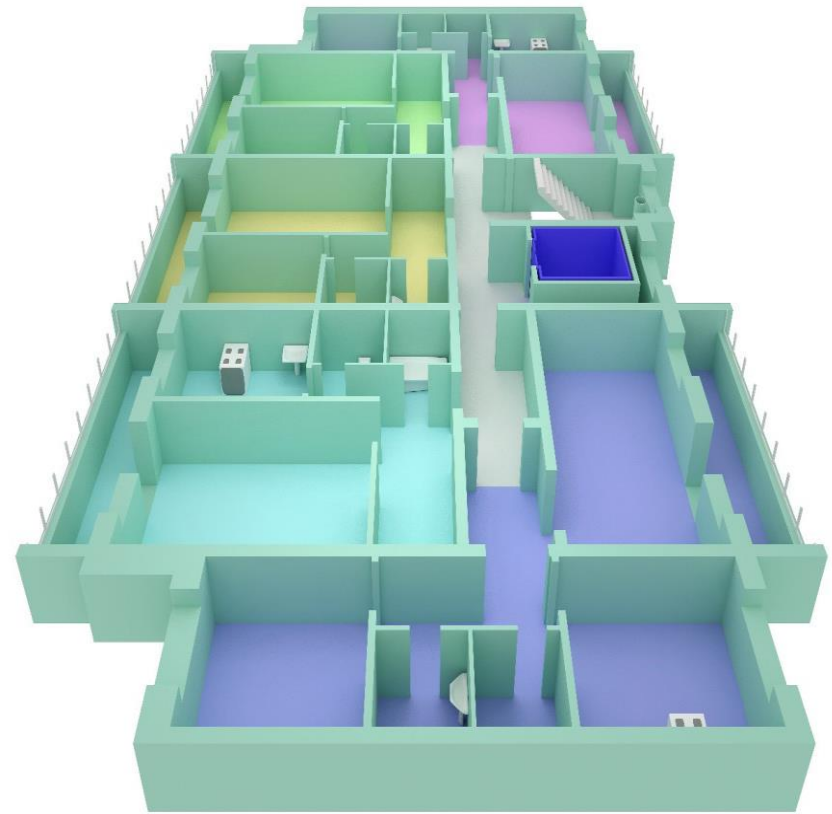
Språkbrukeren behersker relativt godt en del frekvente mønstre.

Språkbrukeren har relativt god grammatisk kontroll og kan foreta selvkorrigeringer.



Deltakeren

- Opplæring uten vekt på det formelle på A1 og A2: kan det bli en hemske på B2?
- Med utgangspunkt i deltakernes *forutsetninger* – men hva med *ønsker* og *behov*?
- Individuelle faktorer: alder, kjønn, utdanningsbakgrunn, andre språk (lært eller tilegnet; fremmedspråk eller andrespråk), morsmålsbakgrunn, motivasjon, holdninger



Et nivå er et *område*, ikke et *punkt*.

Lytte

Forstå normert talespråk i detalj
Hovedinnholdet i informasjon om allmenne og faglige emner
Framstillinger med komplekse argumentasjonsrekker hvis emnet er kjent og overgangen mellom punktene markeres
Forelesning, foredrag og rapporter (akademiske framstillinger)
Norske filmer
Dialekter
Nyhets- og aktualitetsprogrammer

Snakke

Vidt spekter av emner (egen interesse)
Nyanserte og presise beskrivelser
Presentere en sak og argumentere for eget syn på saken
Utforme et argument og gå i dybden og underbygge synspunkter
Presise instruksjoner
Klare, forberedte innlegg

Skrive

Detaljerte tekster
Skrive tekster med saklig innhold og argumentere for eget syn
Sammenfatte informasjon, vurdere og underbygge med egne synspunkter, gi relevante eksempler og trekke konklusjoner
Sammendrag
Beskrive følelser og uttrykke den personlige betydningen av bestemte hendelser og opplevelser
Formidle erfaringer og faglig kompetanse til andre (forklare og beskrive)
Digital presentasjon

Læreplanen B2

Samtale

Mange temaer med flyt og spontanitet
Tilpasse språket til situasjonen
Forstå i detalj
Delta aktivt i diskusjoner, gjøre rede for egne synspunkter, argumentere på en nyansert måte
Kommentere innspill, vurdere, gi respons
Aktiv i uformell samtale
Understreke følelser og den personlige betydningen av hendelser og opplevelser

Lese

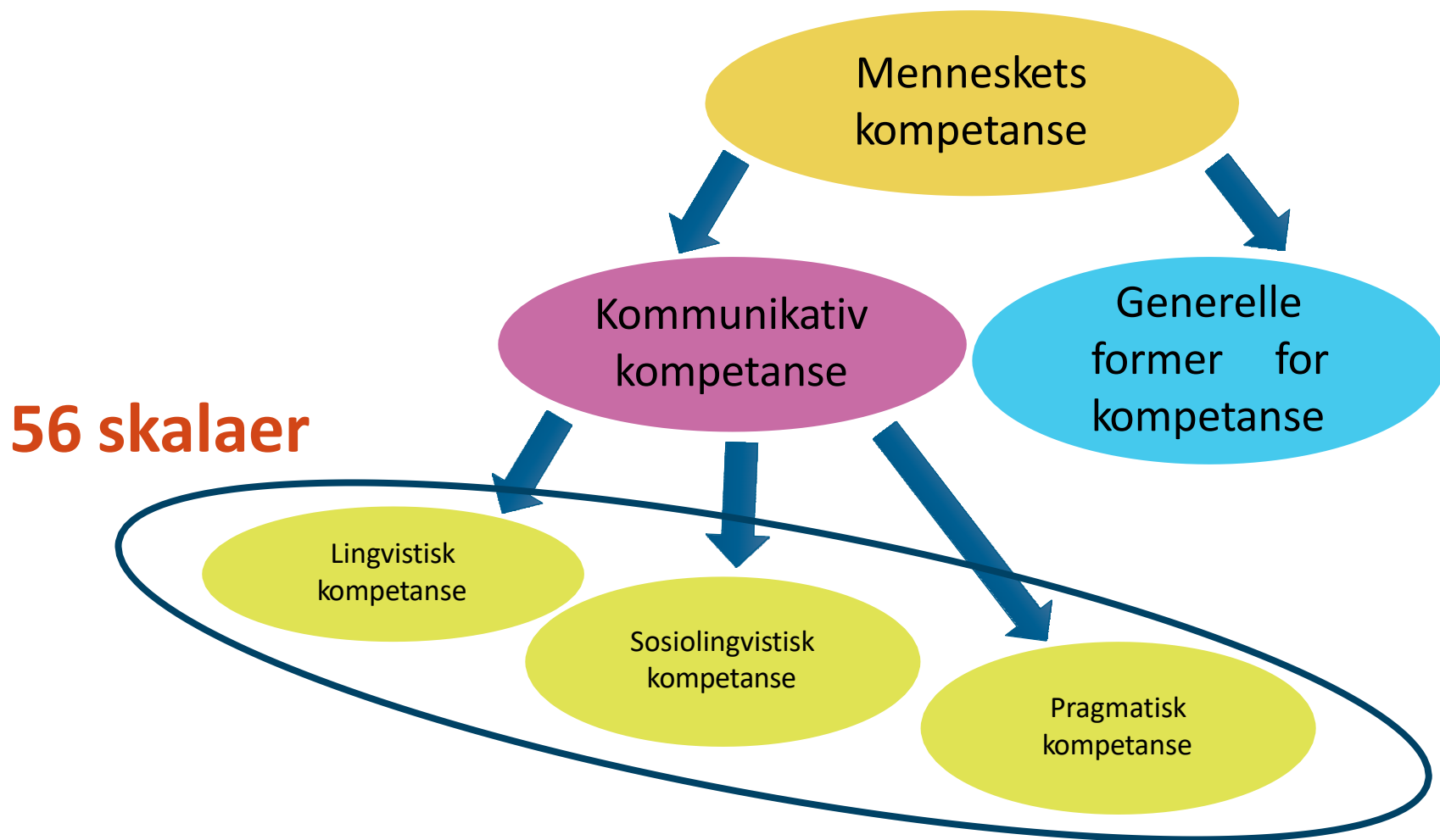
Selvstendighet og hensiktsmessige lesestrategier
Skumlasing
Stort aktivt ordforråd for lesing, men kan ha vanskeligheter med idiomatiske uttrykk
Artikler
Skjønnlitteratur
Bruke avanserte søketeknikker (internett)
Bruke og vurdere kilder

Nyanserte og presise beskrivelser
Presentere en sak og argumentere for eget syn på saken
Utforme et argument og gå i dybden og underbygge
synspunkter

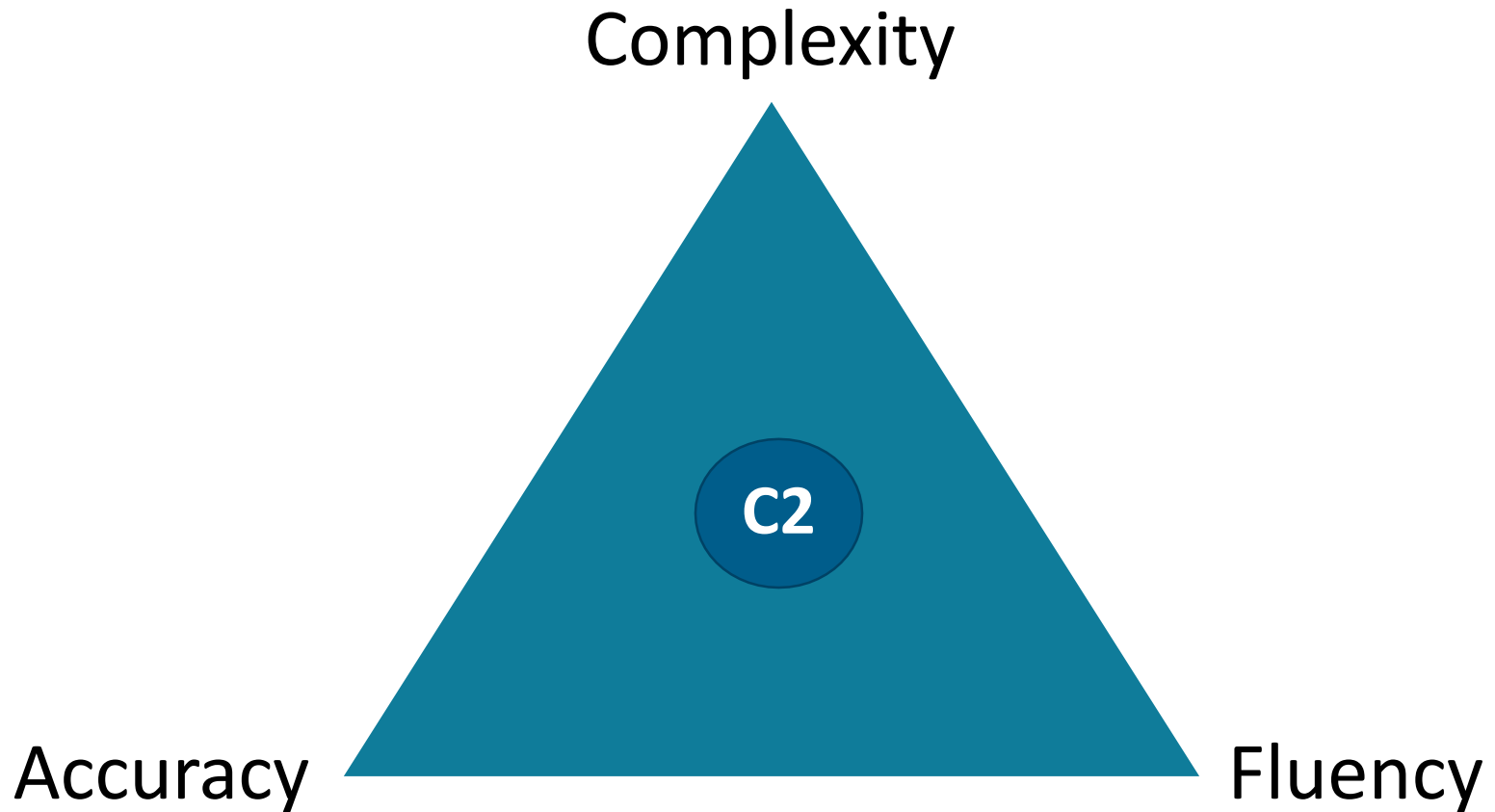
Detaljerte tekster
Skrive tekster med saklig innhold og argumentere for
eget syn
Sammenfatte informasjon, vurdere og underbygge med
egne synspunkter, gi relevante eksempler og trekke
konklusjoner

Delta aktivt i diskusjoner, gjøre rede for egne synspunkter,
argumentere på en nyansert måte
Kommentere innspill, vurdere, gi respons

Kompetanse og delferdigheter



CAF-triaden



Domener

Det dagligdagse domenet

Det tekniske (faglige) domenet

Det kritiske domenet

Domenet får konsekvenser for hvordan språket "ser ut", for eksempel *graden av formalitet*:

Uformelt språk	Formelt språk
<ul style="list-style-type: none">• ord som viser holdning• gruppespråk• forkortelser• slang• banneord• avbrytelser, overlappinger• fornavn, kallenavn, kjæleavn• uttrykk som realiserer mulighet	<ul style="list-style-type: none">• nøytrale ord• formelle ord• fulle former• ikke slang• høflighetsuttrykk• vente til den andre er ferdig• titler, etternavn• uttrykk som viser ærbødighet og respekt

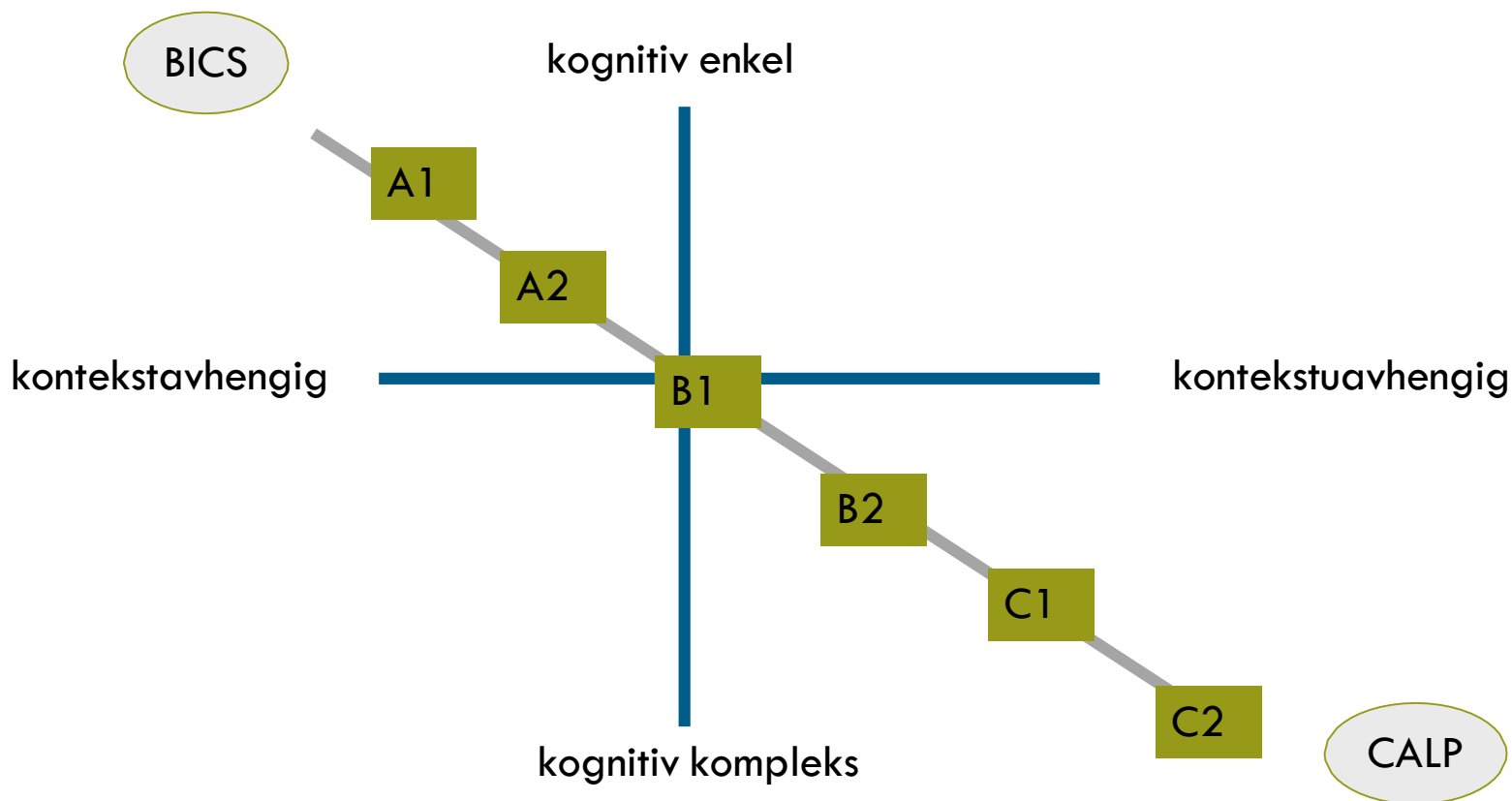
Maagerø 2005:51

Det kritiske domenet - refleksjonsdomenet

(...) det kritiske domenet eller refleksjonsdomenet, er der hvor kunnskapen som utvikles i dagliglivet og i den spesialiserte verdenen i skolefagene, blir diskutert og drøftet kritisk. Vi går på en måte et skritt til siden og ser det vi har lært, utenfra. Språket blir her nettopp brukt til å reflektere over og sette spørsmål ved det som læres, og til å forholde seg til kompleksiteten og motsigelsene som en finner både i dagliglivets verden og i den faglige verdenen. (...) På en måte kan vi se på de tre domeneene som et kontinuum hvor det kritiske domenes språk gjerne kommer etter erobringen av dagliglivets og fagenes språk.

(Maagerø 2005:217)

Fra konkret til abstrakt bruk av språket (Cummins)



Utvikling språklig handler ikke bare om HVA man kan snakke om, men om HVORDAN man løser en språklig oppgave.

Muntlig som forberedelse for skriftlig



Men jeg
snakker jo
norsk hver
dag ...